



MUNICIPALIDAD DE MIRAFLORES



CONVENIO DE HERMANAMIENTO Y APOYO MUTUO ENTRE LA MUNICIPALIDAD DE MIRAFLORES Y LA MUNICIPALIDAD DE LARISSA DE LA REPUBLICA HELENICA – GRECIA

Conste por el presente documento el Convenio de Hermanamiento y Apoyo Mutuo que celebran de una parte la Municipalidad de Miraflores representada por su alcalde Luis Alfonso Molina Arles, identificado con DNI 09167980, con domicilio en Av. José Larco Nro. 400, distrito de Miraflores provincia y departamento de Lima, a quien en adelante se le denominará **MUNICIPALIDAD DE MIRAFLORES**; y, de la otra parte, la Municipalidad de Larissa, representada por su alcalde, Apostolos Kalogiannis, con domicilio para estos efectos en Ionos Dragoumi 1 Larissa - Capital de Tesalia - República Helénica – Grecia, a quien en adelante se le denominará **MUNICIPALIDAD DE LARISSA**, en los términos y condiciones siguientes:

CLÁUSULA PRIMERA: DE LAS PARTES

La **MUNICIPALIDAD DE MIRAFLORES** está ubicada en la ribera del Océano Pacífico, al sur de la ciudad capital, en la provincia y departamento de Lima, la misma que fue creada por la ley del 02 de enero de 1857.

La **MUNICIPALIDAD DE LARISSA**, está ubicada en la región de Tesalia, República Helénica – Grecia, en una llanura agrícola en la orilla sur del antiguo río Peneo y es la sede de la Secretaría General de la Región de Tesalia.

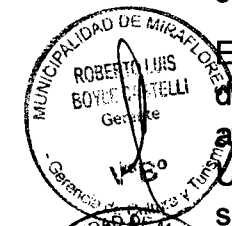
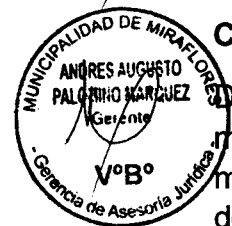
CLÁUSULA SEGUNDA: ANTECEDENTES

De acuerdo a las políticas de gestión constituye una prioridad de ambas municipalidades la suscripción de convenios, con el objeto de modernizar, expandir y mejorar los servicios públicos coordinando esfuerzos y coadyuvando a la realización de obras de infraestructura, prestación de servicios y ejecución de actividades diversas, procurando el desarrollo armónico del distrito de Miraflores y el bienestar de sus habitantes.

En consideración a los lazos históricos, políticos y culturales que unen a las ciudades de Larissa y Miraflores, así como los vínculos de fraternidad, solidaridad unión y afecto entre sus ciudadanos y con el antecedente del Programa de Cooperación Urbana Internacional de la Unión Europea que las convierte en pares, es necesaria la suscripción de un convenio de hermanamiento que contribuya al mayor entendimiento y mutua comprensión entre ambas poblaciones.

CLÁUSULA TERCERA: OBJETO

El presente convenio tiene como objeto principal el fortalecimiento de los valores de la democracia y la consolidación de un espíritu de integración que conlleve a la convivencia pacífica, procurando el desarrollo solidario de las administraciones de las





MUNICIPALIDAD DE MIRAFLORES



ΔΗΜΟΣ ΛΑΡΙΣΣΑΣ
MUNICIPALITY OF LARISSA

dos ciudades: Larissa y Miraflores; realizando intercambios, proyectos de cooperación y actividades conjuntas en las áreas de interés común, fundamentalmente promoviendo la cultura y el turismo, brindando la información, asistencia y orientación necesaria a sus ciudadanos.

CLAUSULA CUARTA: DE LAS PARTES

Las partes celebrantes se comprometen mutuamente a lo siguiente:

- Impulsar la solidaridad y amistad entre ambas ciudades y sus habitantes.
- Reconocer y potenciar áreas posibles de trabajo común y de intercambio de experiencias reeditando aquellas que ambas ciudades consideren exitosas o que acrediten un mayor conocimiento.
- Crear mecanismos operativos de cooperación e intercambio técnico, cultural, económico, ambiental y de adaptación de soluciones necesarias y posibles en las áreas identificadas.
- Facilitar los contactos y relaciones entre empresarios e instituciones asociadas al desarrollo económico de cada uno de los municipios
- Realizar labores de cooperación técnica en el ámbito de desarrollo urbano sostenible que impliquen cuestiones de planificación urbana y espacios públicos, protección del medio ambiente, entre otros temas afines.
- Llevar a cabo cualquier otro tipo de cooperación acordada por **LAS PARTES** en el marco de sus respectivas competencias y en beneficio de sus ciudades.

CLÁUSULA QUINTA: VIGENCIA

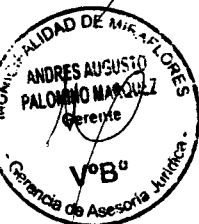
El presente convenio tendrá una vigencia permanente y sin término, a menos que cualquiera de las partes exprese lo contrario.

Durante su vigencia, ambas partes de mutuo acuerdo, podrán modificar, precisar, interpretar, variar o ampliar su contenido, mediante adendas; previa comunicación por escrito a la otra parte, con una anticipación de treinta (30) días calendario y con la aprobación de sus autoridades competentes, las mismas que debidamente suscritas formaran parte integrante del presente convenio.

CLUSULA SEXTA: FINANCIAMIENTO

Para el cumplimiento del objetivo de este convenio **LAS PARTES** realizarán gestiones encaminadas a obtener el financiamiento que haga posible la promoción y difusión de las ventajas y posibilidades que este mismo contempla. Por lo que el presente instrumento por sí solo no constituye compromiso u obligación con cargo al presupuesto de las partes signatarias.

Se deja constancia que el desarrollo de los proyectos que en el marco del presente convenio puedan desarrollarse, estarán sujetos a los fondos existentes en cada institución. Dichos recursos estarán condicionados a la disponibilidad presupuestaria de ambas partes o de los fondos obtenidos por medio de financiamiento externo.





MUNICIPALIDAD DE MIRAFLORES



CLÁUSULA SÉTIMA: DE LA DESIGNACIÓN DE COORDINADORES

Las coordinaciones necesarias para la ejecución del presente convenio, elaboración de informes y reportes y demás actividades operativas y funcionales se entenderán con las siguientes funcionarios, a quienes se les autoriza suscribir los documentos complementarios necesarios:

Por la **MUNICIPALIDAD DE MIRAFLORES**, el funcionario en quien se delegue tal atribución, de acuerdo con sus atribuciones y competencias.

Por la **MUNICIPALIDAD DE LARISSA**, a quien se designe y acredite para estos efectos.

Las partes convienen en precisar que ambas podrán sustituir a sus respectivos coordinadores, para lo cual deberán comunicar por escrito a la otra parte de tal cambio, con una anticipación no menor de quince (15) días calendario.

CLAUSULA OCTAVA: DECLARACIÓN DE HERMANAMIENTO

Por medio del presente documento, las partes declaran el hermanamiento entre **LA MUNICIPALIDAD DE MIRAFLORES** y **LA MUNICIPALIDAD DE LARISSA**, a efectos que en el marco de la amistad y cooperación mutua se incremente el intercambio cultural entre ambas ciudades.

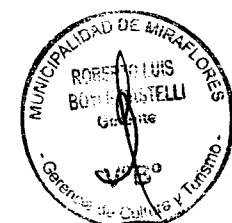
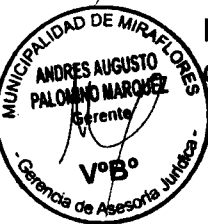
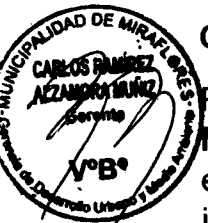
En señal de conformidad se suscribe el presente convenio por duplicado en la ciudad de Larissa a los 13 días del mes de Junio de 2019

LUIS MOLINA ARLES
ALCALDE
MUNICIPALIDAD DE MIRAFLORES



LUIS MOLINA ARLES
Alcalde

APOSTOLOS KALOGIANNIS
ALCALDE
MUNICIPALIDAD DE LARISSA





TWINNING AND MUTUAL SUPPORT AGREEMENT BETWEEN THE CITYHALLS OF MIRAFLORES AND LARISSA OF THE HELLENIC REPUBLIC - GREECE



Stated in this document, the Agreement of Twinning and Mutual Support held by the Town Halls of Miraflores represented by its Mayor; Mr. Luis Alfonso Molina Arles, identified with ID N° 09167980, with address at Av. José Larco N° 400 Miraflores; district, province and department of Lima, hereinafter referred as **MIRAFLORES TOWN HALL**; and, on the other hand,



Larissa Town Hall, represented by its Mayor, Mr. Apostolos Kalogiannis, identified, with address at Ionos Dragoumi 1 Larissa - Capital of Thessaly - Hellenic Republic - Greece, hereinafter referred as **LARISSA TOWN HALL**, in the following terms and conditions:

FIRST CLAUSE: THE PARTIES



MIRAFLORES TOWN HALL is located by the shore of the Pacific Ocean, south of the capital city, in the province and department of Lima - Peru. It was created by Law on January 2nd, 1857.

LARISSA TOWN HALL, is located in the Thessaly Region, Hellenic Republic - Greece, on an agricultural plain on the south of the old Peneus River and is the headquarters of the General Secretariat of the Thessaly Region.

SECOND CLAUSE: BACKGROUND



According to government policies, it is a priority for both Town Halls to sign agreements, in order to modernize, expand and improve the public services, coordinating efforts and contributing to the realization of infrastructure constructions, provision of services and execution of different activities between them. Seeking for a harmonious development of Miraflores Town hall and the welfare of its citizens.



In consideration of the historical, political and cultural ties that unite the cities of Larissa and Miraflores, as well as the links of fraternity, solidarity, union and affection among its citizens and with the background of the Program of International Urban Cooperation of the European Union that converts them into pairs, it is necessary to sign an agreement that contributes to greater and mutual understanding between both cities.



THIRD CLAUSE: OBJECTIVE

The main objective of this agreement is to strengthen the values of democracy and consolidate a spirit of integration that leads to peaceful coexistence, seeking for a solidary development of both cities administrations: Larissa and Miraflores; doing exchanges, cooperation projects and joint activities in the areas of common interest, fundamentally promoting culture and tourism, providing information, assistance and necessary guidance to its citizens.

FOURTH CLAUSE: OF THE PARTIES

Both parties mutually commit to the following:

- Promote solidarity and friendship between both cities and their citizens.
- Recognize and strengthen possible areas of common work and exchange of experiences, strengthening those that both cities consider successful or that accredit greater knowledge.
- Create mechanisms of cooperation and technical, cultural, economic, environmental exchange and adaptation if necessary and possible solutions in identified areas.
- Facilitate contacts and relationships between entrepreneurs and institutions associated with the economic development of each of the Town Halls.
- Perform technical cooperation in the field of sustainable urban development, involving issues for urban planning and public spaces environment protection, among other related issues.
- Carry out any other type of cooperation agreed by both cities, within the framework of their respective competences and for the benefit of their cities.

FIFTH CLAUSE: TERMINATION

This agreement will have a permanent and unlimited term, unless any of the parties express otherwise.

During its validity, both parties mutually agree, that they may modify, specify, interpret, vary or expand its content, through an addendum; prior written communication to the other party, with an anticipation of thirty (30) calendar days and with the approval of the competent authorities, which duly signed shall form an integral part of this agreement.

SIXTH CLAUSE: FINANCING



For the fulfillment of the objectives of this agreement, both PARTIES will make the best efforts to obtain the financing that makes possible the promotion and diffusion of the advantages and possibilities that this agreement contemplates. Therefore, this instrument alone does not constitute a commitment or obligation charged to the budget of the signatory parties.

It is noted that the projects that can be developed within the execution of this agreement, will be subject to the existing funds in each institution. These resources will be conditioned to the budget availability of both parties or of the funds obtained through external financing.

SEVENTH CLAUSE: OF THE DESIGNATION OF COORDINATORS

All the coordinations necessary for the execution of this agreement, preparation of reports and any other operational and functional activities, will be understood by the following officials, who are authorized to subscribe any necessary complementary documents:

For **MIRAFLORES TOWN HALL**, the official in whom such attribution is delegated, in accordance with its attributions and powers. For **LARISSA TOWN HALL**, who is designated and accredited for these purposes. The parties agree to specify that both may substitute their respective coordinators, for which they must communicate in writing to the other party of such change, with an anticipation of no less than fifteen (15) calendar days.

EIGHT CLAUSE: DECLARATION OF TWINNING

Through this document, both parties declare the twinning between **MIRAFLORES TOWN HALL** and **LARISSA TOWN HALL**, so that within the execution of friendship and mutual cooperation the cultural exchange in both cities increases.

As a sign of agreement, this document is signed in duplicate in the city of Larissa on the 13th day of the month of June, 2019.

LUIS MOLINA ARLES

MAYOR

MIRAFLORES TOWN HALL

MIRAFLORES MUNICIPALIDAD DE MIRAFLORES

LUIS MOLINA ARLES
Alcalde

APOSTOLOS KALIGIANNIS

MAYOR

LARISSA TOWN HALL

